

川崎市営住宅 居住指南

川崎市営住宅
住まいのしおり

はじめに

市営住宅は、住宅に困っている収入の少ない市民の皆様、公営住宅法や川崎市営住宅条例に基づいて、国と市が協力して建設した低家賃住宅です。

そのため、一般の民間借家とは異なったいろいろな制限や義務が定められています。

また、市営住宅における集団生活では、近隣住民との対人関係、集会所や駐車場等の共同施設の維持管理、さらには、共益費のとりまとめや清掃当番、迷惑行為の禁止、その他日常生活のいろいろなことについて、入居者の皆様同士の約束ごとや取り決め等があります。

この「住まいのしおり」は皆様には是非知っていただきたいこと、守っていただきたいことを抜粋して説明したものです。市営住宅に入居している間、大切に保存し折にふれご覧いただきご利用ください。

他にご不明な点がございましたら、川崎市住宅供給公社まで日本語でお問い合わせください。

1 入居までの手続

(1) 請書の提出

請書は、皆さんが市営住宅条例に定められた内容を確実に守り、これに違反しないことを誓約する書類です。

(2) 緊急連絡人届の提出

使用者や入居者と連絡が取れない場合等に連絡をさせていただき緊急連絡人を請書の提出時に届け出させていただきます。

緊急連絡人になる方には、使用者等の安否の確認や使用料等を滞納したとき等の使用者による対応が必要となるときに、使用者に連絡していただくこととなりますので、緊急時に連絡が取れ、対応することができる方を選定してください。

なお、届出時に緊急連絡人になる方の住民票等の本人確認書類の提出が必要となります。

(3) 敷金の納入

入居時の住宅使用料の3か月分※の敷金を請書の提出時に納入していただきます。

敷金は、住宅の返還（退去）時に使用料、延滞金、損害金等の未納がなく、退去修繕費を全額納付いただいた場合は返還しますが、使用料等の未納や退去修繕費を全額納付いただけないときは、使用料等に充当します。

※令和2年3月入居までは2か月

(4) 使用許可書の交付

川崎市営住宅使用許可書の入居指定日から正式に市営住宅入居者となり、その使用に関しての義務が

前言

市営住宅是国家与川崎市基于公营住宅法及川崎市营住宅条例，为因住宅而烦恼的低收入市民建造的低租金住宅。

因此，规定了与普通民间出租房不同的各种限制及义务。

此外，在市营住宅的集体生活中，对于与邻近居民的人际关系、集会所、停车场等共同设施的维护管理以及共益费（住房公共负担的费用）的收取管理、轮流清扫、禁止困扰他人行为、其他日常生活的方方面面，都有入住者彼此的约定事项及规定等。

本《居住指南》摘选了希望大家务必了解的事项与遵守的事项进行说明。入住市营住宅期间，请妥善保存好，并时常进行查阅。

如有其他不明事项，请随时以日语咨询川崎市住宅供给公社。

1 入住前的程序

(1) 提交承诺书

承诺书是各位发誓切实遵守市营住宅条例规定的内容、绝不违反的文件。

(2) 报备紧急联系人

在提交承诺书时，请报备在我们无法与使用者及入住者取得联系等时进行联系的紧急联系人。

在我们确认使用者等平安与否、滞缴了使用费等需要使用者进行应对时，我们要请作为紧急联系人者与使用者联系，因此请选择在紧急时能够联系上并能够进行应对的人士。

另外、报备时需要提交作为紧急联系人者的住民票等确认本人身份的资料。

(3) 缴纳押金

在提交承诺书时，请缴纳入住时的3个月住宅使用费※。

在返还（搬出）住宅时没有未缴纳的使用费、滞缴金、损害金等且全额缴纳了搬出修繕费时，返还押金，但在有未缴纳的使用费等、没有全额缴纳搬出修繕费时，将以押金抵充使用费等。

※到2020年3月入住为止为2个月

(4) 交付使用许可书

从川崎市营住宅使用许可书的入住指定日起正式成为市营住宅入住者，产生与其使用相关的义务。

発生します。

また、この許可書には、入居を許可した家族の方が明記してありますので、記載されていない方は、市営住宅に住むことはできません。

(5) 入居に際して

① 市営住宅での動物（犬・猫等）を飼育することは、他人に大変な迷惑をかけることとなりますので禁止しています（補助犬を除く。）。違反した場合には退去していただく場合があります。

なお、動物を一時的に預かることや動物への餌付けも禁止しています。

② 水道・電気・ガス・電話の申込みは、引越されるまでに、管轄するそれぞれの営業所へ各自で申込手続をしてください。上・下水道、電気、ガス及び電話の使用料は入居者の負担です。

③ 引越は、入居指定日から10日以内にしてください。特別の事情がある場合を除いて、この期間に入居しないと使用許可を取り消すことがあります。

④ 新住所地又は旧住所地を管轄する区役所・支所・出張所等で、住所変更の手続をしてください。

手続後は、世帯全員の続柄の記載のある住民票1通を川崎市住宅供給公社へ提出してください。

⑤ 入居に際して室内の設備等に破損・不具合がないか確認してください（退去する時には、部屋を入居した時の状態に原状回復をしていただきます。入居者が行うべき清掃や管理を行わなかったために発生した清掃や修理の費用は、退去時に入居者の負担になる場合があります。）。

修繕等を要する場合は、入居指定日の翌日を起算日として30日以内に川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話まで連絡してください。必要と認められたものについては、市で費用を負担して修繕等を行います（これ以降の修繕等については、入居者負担になる場合があります。）。

※ 入居する部屋によっては、ベランダにハト除け用のネットが設置してある場合があります。入居の際にネットが設置されていた場合は、市で費用を負担してこれを撤去しますので、必ず修繕申込専用電話に連絡してください（連絡がない場合は、退去する時に撤去費用を負担していただきます。）。

⑥ 市営住宅の駐車場は、市又は公社の許可を受け、毎月使用料を納めることで、使用することができます（入居者の保有台数を十分に収容できない駐車場もあります。）。

なお、市営住宅の敷地は、入居者の共同使用部分であり、また、通路は緊急避難等に確保されているもので、駐車・駐輪はできません。自動車をお持ちの方で、駐車場のない住宅の方や駐車場を借りることができなかった方は、住宅の外に駐車

在该许可书中记载有允许入住的家庭成员，因此未记载者不能在市营住宅中居住。

(5) 在入住之际

① 在市营住宅饲养动物（狗、猫等）会给他人带来很大困扰，因此禁止饲养（辅助犬除外。）。如果违反，有时会要求入住者搬出。

另外，也禁止暂时帮助他人代管动物、给动物喂食。

② 水、电、煤气及电话的申请，请各自在搬家之前向片区的各营业所办理手续。上下水道、电、煤气以及电话的使用费均由入住者负担。

③ 请在入住指定日起的10天内搬入。除有特殊情况外，如果不在该期间入住，有时会使用许可会被取消。

④ 请到管辖新居住地或旧居住地的区政府、支所、办事处等办理住址变更手续。

办理手续后，请向川崎市住宅供给公社提交1份记载有家庭所有成员亲属关系的住民票。

⑤ 入住时请确认室内的设备等有无破损、不良（搬出时，请将房屋恢复到入住时的状态。因入住者没有实施应进行的清扫及管理而产生的清扫及修理费用，在搬出时有时会由入住者负担。）。

需要修缮等时，请以入住指定日的翌日为起算日，在30天以内拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行联系。对于被认为是必要的情形，川崎市将承担费用进行修缮等（此后的维修等有时会由入住者负担。）。

※ 有的入住房屋在阳台设有防鸽网。如果入住时设有防鸽网，川崎市会负担费用将其拆除，请务必拨打修缮申请专线电话（如未联系，入住者在搬出时需要负担拆除费用。）。

⑥ 入住者在获得川崎市或公社的许可并且每月缴纳使用费后，可使用市营住宅的停车场（也有的停车场没有足够的车位停放入住者拥有的车辆。）。

另外，市营住宅用地是入住者共同使用部分，且通道要确保紧急避难等的需要，因此不能停放汽车及自行车。拥有私家车但住宅没有停车场或无法租到停车场者，请在住宅外部租用停车场。

場を確保してください。

※ 市営住宅には来客用の駐車場はありません。自治会等で駐車場の空き区画を来客用として使用することは認めていません。市営住宅内にコインパーキングがある場合は、必ずこれを利用してください。

2 住宅使用料

(1) 住宅使用料の納入方法

毎月の使用料は、指定の金融機関の口座振替（引落し）により納入していただきます。

口座振替日は、支払対象月の末日（土・日・祝日の場合は翌営業日）ですので、前日までに使用料以上の残高が口座にあることを確認してください。

なお、月の途中で入居・退去する場合の使用料は、日割り計算となります。

(2) 納入期日に支払われなかった場合

口座振替日に預金残高不足等により納入できなかったときは、川崎市住宅供給公社の窓口で納入してください。

支払対象月の翌月15日までに納められないときは、市条例に基づき督促状を発送します。

なお、口座振替ができなかった場合、翌月に2か月分の口座振替（引落し）は行っておりませんので、ご注意ください。

(3) 3か月以上使用料を滞納した場合

川崎市営住宅条例（第25条第1項第3号）に基づく住宅明渡しの対象者となり、事情によっては住宅を退去していただきます。住宅から退去されない場合、裁判所を通じて建物の明渡しを求める等、厳しく対応します。

また、滞納使用料等についても裁判所を通じて支払を請求することがあるほか、連帯保証人に対しても支払を請求することになります。

(4) 使用料の減免

次のような理由に該当し、使用料の支払が困難な方（生活保護受給者は除く。）は、使用料の減免制度を利用できる場合がありますので、川崎市住宅供給公社にご相談ください。

- ① 収入（非課税収入も含む。）が著しく低額である場合
- ② 入居者又は生計を一にする方に、現に手帳や証明書等の交付を受けている身体障害者、戦傷病者、知的障害者、原子爆弾被爆者、精神障害者又は公害病被認定者がいる場合（認定されている等級により適用されない場合もあります。）

(5) 使用料の決定

使用料は、入居者全員の収入及び使用している住

※ 市営住宅に没有来客用停车场。不允许自治会等将停车场的空出车位作为来客用停车位使用。

市営住宅内如有投币式停车场，请务必使用该停车场。

2 住宅使用费

(1) 住宅使用费的缴纳方法

毎月の使用费请通过转账至指定的金融机构（自动转账）进行缴纳。

转账日期为支付对象月的最后一天（逢周六、周日及节假日时为接下来的营业日），请至前一天为止确认账户中有足够支付使用费的余额。

另外，月中入住、搬出时的使用费按天计算。

(2) 在缴纳日期没有支付时

在转账日期因存款余额不足等而没能缴纳时，请到川崎市住宅供给公社的窗口缴费。

支付对象月的次月15日之前仍未缴纳时，将基于市条例发送催促函。

另外，未能转账时，不会在次月转账（自动转账）2个月的使用费。

(3) 使用费滞缴3个月及以上时

将成为基于川崎市营住宅条例（第25条第1款第3项）的搬出住宅对象，有可能会根据情况请入住者搬出住宅。如果不搬出住宅，将通过法院要求搬出建筑物等，严格采取应对措施。

除了通过法院要求支付滞缴使用费等外，还会要求连带保证人进行支付。

(4) 减免使用费

符合下述条件、难以支付使用者（领取低保者除外。），有时可享受使用费减免制度，请咨询川崎市住宅供给公社。

- ① 收入（也含非课税收入。）明显很低
- ② 在入住者或一起维持生计者中有持有相关手册及证明等的残障人士、战争伤病人士、智障人士、原子弹爆炸受害者、精神障碍人士或者公害病认定人士（根据认定的等级，也有不适用的情形。）

(5) 决定使用费

每年根据所有入住者的收入与从所使用的住宅获得

宅から受ける便益（広さ、古さ、利便性等）に応じて毎年決定されます。

(6) 収入の再認定

次のような例で、収入や控除に変動が生じた場合は、収入の更正（再認定）を求めることができますのでご相談ください。

収入を更正した場合、新たに認定した収入を基に使用料を決定いたします。

- ① 使用者又は同居家族の出生、死亡、転出等
- ② 退職（定年退職等再就職を予定していない場合）
- ③ 転職、転業又は雇用形態の変更（正規社員から嘱託社員等）
- ④ 新たな障害の認定や障害等級の変化

3 収入申告

(1) 収入申告書の提出

入居後、市営住宅使用者の義務として毎年7月に入居者全員分の所得金額を確認できる書類又はマイナンバー書類を添付して、収入申告書を提出していただきます。

この収入申告書と市の調査により入居者全員の所得金額を算定し、翌年度の使用料を決定します。

なお、収入申告の提出がない場合や添付書類等に不備がある場合は、近傍同種の住宅の家賃（各住宅での一番高い家賃）となりますので、ご注意ください。

(2) 収入超過者

3年以上、引き続き入居されている方には、市営住宅の入居収入基準を超過しているかどうかを通知します。

収入超過者と認定された方は、川崎市営住宅条例に基づき市営住宅を明け渡していただく努力義務が課せられます。

また、収入に応じた加算額が加えられ、最終的に「近傍同種の住宅の家賃」となります。

【入居収入超過基準】

普通世帯 158,001円以上

特認世帯※ 214,001円以上

※特認世帯とは、高齢者世帯、心身障害者世帯、義務教育終了前の子供がいる世帯等です。

(3) 高額所得者

5年以上引続いて市営住宅に入居していて、2年間続けて基準の月収額を超える高額の収入を得ている方を高額所得者といいます。高額所得者と認定された方には、住宅を明け渡していただきます。

高額所得者に認定された方には、年度当初（4月）に高額所得者認定通知書をお送りし、翌年3月

的便益（面積、新旧程度、便利性等）決定使用費。

(6) 収入再認定

在下述那样的例子中，当收入及税款计算扣除额发生变动时，可要求更正（再认定）收入，请咨询。

更正了收入时，将基于新认定的收入决定使用费。

- ① 使用者或同住家人出生、死亡、迁出等
- ② 离职（退休等不打算再就业时）
- ③ 换工作、改行或就业形态变更（从正式员工变为嘱托员工（非正式员工）等）
- ④ 新的障碍认定及障碍等级变化

3 収入申报

(1) 提交収入申报表

入住后，作为市営住宅使用者的义务，在每年7月，要随附能够确认所有入住者的所得金额的文件或个人编号（My Number）文件，提交収入申报表。

根据该収入申报表与川崎市的调查，计算所有入住者的所得金额，决定下一年度的使用费。

另外，如果没有提交収入申报表或者随附文件等不完备，则会采用附近同类住宅的租金（各住宅中最高租金），请加以注意。

(2) 収入超过者

我们会通知持续居住3年及以上者是否超过市営住宅的入住収入标准。

如被认定为収入超过者，则会基于川崎市営住宅条例要求履行搬出市営住宅的努力义务。

此外，除了与収入相对应的加算额外，最终会采用“附近同类住宅的租金”。

【入住収入超过标准】

普通家庭 158,001日元及以上

特认家庭※ 214,001日元及以上

※特认家庭是指老年人家庭、身心障碍者家庭、义务教育结束前的孩子的家庭等。

(3) 高額所得者

在市営住宅持续居住5年及以上且连续2年获得超过标准的月收入额的高收入人士被称为高額所得者。被认定为高額所得者的人士要搬出住宅。

在年度初（4月）会向被认定为高額所得者的人士发出高額所得者认定通知书，请其在下一年3月底之前搬出住宅。

末までに退去していただきます。

なお、明渡期間を過ぎても住宅を明け渡さない場合は、市営住宅の使用許可は取り消され、明渡訴訟の対象となります。さらに、住宅が明け渡されるまでの間は、「近傍同種の住宅の家賃の2倍の金額」が損害賠償金として毎月請求されます。

【高額所得者収入基準】

313,001円以上

(4) 中堅所得者向賃貸住宅等へのあっせん

収入超過者と認定された方は、市営住宅の明渡しの努力義務が課せられており、また、高額所得者と認定された方は、退去していただくこととなりますので、退去の準備をお願いします。

川崎市特定公共賃貸住宅や川崎市住宅供給公社の賃貸住宅に入居を希望される方は、ご相談ください。

4 入居中に必要な手続と住宅の明渡し

4-1 入居中必要な手続

市営住宅に入居された方は、次のような場合には必ず手続をしなければなりません。

申請・届出窓口は川崎市住宅供給公社となりますので、記入方法等は川崎市住宅供給公社へお問い合わせ下さい。

申請書を提出し、許可を必要とする場合

(1) 使用者本人がいなくなった場合【使用承継申請】

使用者が死亡又は退去した場合、同居者も退去することが原則です。ただし、使用者本人が死亡又は離婚による転出等により住宅に居住しなくなり、同居していた方で次の①②に該当する場合に限り、継続して住宅を使用するときは、20日以内に市営住宅使用承継申請書を提出し、住宅の使用について使用承継許可を受けなければなりません。

① 使用者の配偶者

② 高齢者・障害者等で特に居住の安定を図る必要がある者

なお、承継許可を受けずに居住し続けた場合、不正占有者として法的措置の対象となります。

また、承継により住宅使用料が変更になる場合もあります。

(2) 親族を同居させたい場合【同居申請】

使用者の親族（3親等以内）で特別の事情がある場合、同居申請をすることができます。

この場合は同居申請書を提出し、同居許可書の交付を受けた後でなければ、同居することはできません。同居の許可には一定の要件があります。許可なく同居した場合は、不正入居となりますのでご注意

另外，过了搬出期仍未搬出住宅时，市营住宅的使用许可将被取消，成为搬出诉讼对象。而且在搬出住宅前的期间，每月将被收取“附近同类住宅租金的2倍金额”作为损害赔偿金。

【高額所得者収入标准】

313,001日元及以上

(4) 帮助介绍面向中等所得者租赁住房等

被认定为收入超过者的人士负有搬出市营住宅的努力义务，被认定为高额所得者的人士要搬出住宅，因此请做好搬出准备。

希望入住川崎市特定公共租赁住宅及川崎市住宅供给公社的租赁住宅者，请咨询。

4 入住期间所需手续与搬出住宅

4-1 入住期间所需手续

入住市营住宅者在如下情况下必须办理手续。

申请、申报窗口为川崎市住宅供给公社，填写方法等请咨询川崎市住宅供给公社。

需要提交申请书、获得许可的情形

(1) 使用者本人不在了时【使用承継申請】

原则上，使用者死亡或搬出了时，同住者也要搬出。但是使用者本人因死亡或离婚迁出等而不居住在住宅中，同住者仅限符合下述①②的情形，在继续使用住宅时，需在20天以内提交市营住宅使用承継申请书，就住宅的使用获得使用承継许可。

① 使用者的配偶

② 老年人、残障人士等尤其需要居住稳定者

另外，未获得承継许可而继续居住时，将作为非法占有者而成为采取法律措施的对象。

此外，有时也会因承继而住宅使用费发生变更。

(2) 希望亲属同住时【同居申請】

使用者的亲属（三等亲以内）如有特别情况，可申请同住。

在这种情况下，必须在提交同住申请书并获得了同住许可书后方可同住。同住许可设有一定条件。如果未经许可进行同住，将成为不法入住，请加以注意。

此外，有时也会因同住而住宅使用费发生变更。

ください。

また、同居により住宅使用料が変更になる場合があります。

(3) 市営住宅の設備改善等を行う場合

入居者の身体等の状況により生活に支障があり、一定の条件を満たす場合は、市の福祉制度を利用して手すりの設置や和式便器の洋式化等を行うことができます。改善等が必要な場合は、事前に川崎市住宅供給公社にご相談ください。

なお、市の福祉制度を利用した場合も、原状回復費用は自己負担となります。

(4) 市営住宅の模様替え等を行う場合【市営住宅模様替許可申請書】

模様替え等を行う場合は、事前に川崎市住宅供給公社に許可申請し、必ず許可を受けてから行ってください。内容によっては許可できない場合もあります。

なお、退去のときには、設置物の撤去等の原状回復費用は自己負担となります。

届を提出しなければならない場合

(5) 入居世帯に異動があった場合【異動届】

入居世帯員に転出・出生・死亡等の異動があったときは、各区役所等の区民課での手続と併せて世帯全員の住民票（消除者を含む。）を取得し、入居世帯員異動届に住民票を添付して、速やかに川崎市住宅供給公社へ提出してください。異動届の提出がない場合、不正同居や無断退去となる場合がありますのでご注意ください。

(6) 姓を変えた場合【改姓届】

住宅使用者の姓が変わった時は、戸籍謄本又は住民票を添付して改姓届を提出してください。

(7) 連帯保証人に変更がある場合【連帯保証人変更届】

連帯保証人が死亡したときや、連帯保証人の住所等が変更となったときは、直ちに連帯保証人変更届を提出してください。

(8) 緊急連絡人に変更がある場合【緊急連絡人変更届】

緊急連絡人が死亡したときや、やむを得ない事情で緊急連絡人を変更する必要があるときは、直ちに新しい緊急連絡人を定め、緊急連絡人変更届を提出してください。

緊急連絡人の住所等が変更になったときも、直ちに緊急連絡人変更届を提出してください。

(9) 市営住宅を不在にする場合【不在届】

(3) 実施市営住宅的施設改善等時

因入居者の身体等状況而生活不便且满足一定条件时，可利用川崎市的福利制度，设置扶手、将日式便器改为西式便器等。如需改善等，请事先咨询川崎市住宅供給公社。

另外，利用川崎市的福祉制度时，恢复原状的费用也由自己负担。

(4) 实施市営住宅的室内装饰变更等时【市営住宅室内装饰变更许可申请】

进行室内装饰变更等时，请事先向川崎市住宅供給公社申请许可，并在获得许可后再实施。有时也会因实施内容而无法获得许可。

另外，在搬出住宅时，拆除设置物等恢复原状的费用由入住者自己负担。

必须提交申报表的情形

(5) 入住家庭有变动时【变动申报】

入住家庭成员有迁出、出生、死亡等变动时，请在各区政府等的区民课办理手续的同时取得所有家庭成员的住民票（含注销者。），在入住家庭成员变动申报表中附上住民票，迅速提交给川崎市住宅供給公社。如果未提交变动申报表，有时会成为不法同住及擅自搬出，请加以注意。

(6) 更改了姓氏时【改姓申报】

住宅使用者的姓氏变更了时，请附上户籍誊本或住民票，提交改姓申报报。

(7) 连带保证人变更时【连带保证人变更申报】

连带保证人死亡时及连带保证人的住址等变更时，请立即提交连带保证人变更申报表。

(8) 紧急联系人变更时【紧急联系人变更申报】

紧急联系人死亡时及因不得已的事由而需要变更紧急联系人时，请立即决定新的紧急联系人，并提交紧急联系人变更申报表。

紧急联系人的住址等变更时，也请立即提交紧急联系人变更申报表。

(9) 不在市営住宅时【不在申报】

単身者の場合で、入院等の理由により15日以上市営住宅を不在にするときは、連絡先や不在期間を示す不在届を提出してください。

不在届を提出せず長期にわたり不在の場合は、無断退去と判断される可能性がありますのでご注意ください。

証明書の交付を希望する場合

保険（火災地震）加入時の居住証明や自動車保管場所使用承諾証明の発行は、川崎市住宅供給公社で行います。

4-2 住宅の明渡し

次のような場合は、住宅を明け渡していただくこととなります。

- ① 市営住宅申込書を偽る等不正の行為により入居したとき。
- ② 指定の期日迄に入居しないとき。
- ③ 使用料を3か月以上滞納したとき。
- ④ 市営住宅又は共同施設を故意にき損したとき。
- ⑤ 他の住宅を取得又は他の施設に入所する等、生活の本拠を移したとき。
- ⑥ 公営住宅法に定める高額所得者となったとき。
- ⑦ 正当な理由がなく15日以上市営住宅を使用しないとき。
- ⑧ 詐欺又は不正手段により使用料又は敷金の全部又は一部の徴収を免れたとき。
- ⑨ 川崎市営住宅条例・同施行規則又はこれに基づく市又は公社の指示に違反したとき。
- ⑩ 周辺の環境を乱し、又は他の使用者や住民に迷惑を及ぼす行為を行い、市の是正勧告に従わないとき
- ⑪ 使用者又は同居の親族が暴力団員であるとき。
- ⑫ 市営住宅の借上げの期間が満了するとき。
- ⑬ 市長が公益上及び管理上必要と認めたとき。

5 快適な生活をしていただくため

換気と通気の心がけ

(1) 窓を開けて換気（結露に注意）

コンクリート造りの住宅は、気密性が高く、冷暖房装置が有効に働く長所がありますが、その反面で積極的に通風・換気しないと空気が汚れたり、結露が発生しやすくなります。

建物の結露は室内で発生した水蒸気が、壁や窓、床、天井等で冷やされた時にその表面で水滴となって現われてきます。結露が起きると壁等のよごれやカビの原因となり、押入れの中の物が湿気を帯びたりすることがあります。

換気扇、便所・浴室換気扇、換気口等が設置されている場合はこれらを利用して通風換気を行うことができますが、強制的に風が通り抜けられるよう、

単身者の場合で、入院等の理由により15日以上市営住宅を不在にするときは、連絡先や不在期間を示す不在届を提出してください。

不在届を提出せず長期にわたり不在の場合は、無断退去と判断される可能性がありますのでご注意ください。

希望出具証明時

川崎市住宅供給公社出具参加保険（火災地震）時の居住証明及汽车保管場所使用承諾証明。

4-2 搬出住宅

如下情形，要搬出住宅。

- ① 凭借伪造市営住宅申请书等不法行为入住的情形。
- ② 至指定日期为止没有入住的情形。
- ③ 滞缴了3个月及以上使用费的情形。
- ④ 故意破坏了市営住宅或共同设施的情形。
- ⑤ 取得其他住宅或入住其他设施等转移了生活基地的情形。
- ⑥ 成为了公営住宅法中规定的高額所得者的情形。
- ⑦ 无正当理由而在15天及以上未使用市営住宅的情形。
- ⑧ 通过欺诈或不法手段逃避了缴纳部分或全部使用费或押金的情形。
- ⑨ 违反了川崎市営住宅条例及其施行规则或者基于此的川崎市或公社的指示的情形。
- ⑩ 实施扰乱周边环境或给其他使用者及居民带来困扰的行为且不听从川崎市的纠正劝告的情形
- ⑪ 使用者或同居的亲属为暴力团成员的情形。
- ⑫ 市営住宅的租赁到期的情形。
- ⑬ 市长认为公益上及管理上需要的情形。

5 为了舒适地生活

注意換気と通風

(1) 开窗換気（注意結露）

混凝土结构住宅具有气密性高、空调暖气装置有效运行的优点，但相反地，如果不积极地进行通风换气，空气会脏污，容易出现结露。

建筑物结露是在室内产生的水蒸气在墙壁、窗户、地板、天棚等预冷时在其表面变成水滴而出现的现象。如果出现结露，会导致墙壁等脏污、发霉，有时会使壁橱中的物品发潮。

如果设置有换气扇、厕所与浴室换气扇、换气口等，可利用这些进行通风换气，但打开门窗强制通风也能够短时间有效地换气，因此请注意勤换气。

另外，在打开门窗换气时，请注意避免因风急剧开关门致人受伤或损坏门。

窓や扉を開放すると短時間で効果的な換気ができますので、こまめに換気を心掛けてください。

なお、窓や扉を開放して換気する際は、風による急激な扉の開閉でケガや扉を破損させないように注意しましょう。

(2) 炊事の際は必ず換気扇（レンジフード）を使用

ガスを燃焼すると多くの新鮮な空気が必要とされ、ガスからも多量の水蒸気や有害なガスを発生します。ガスコンロ等のガス器具を使用する時は、必ず換気口や窓等を開け、外の空気が入るようにしてください。

また、換気扇が取り付けられている住宅は、ガス器具使用中は必ず換気扇を回し、使用後は室内の水蒸気を十分に排出するため、15分程度は換気扇を回し続けてください。

※ ガスコンロ、ガス炊飯器、瞬間湯沸かし器等のガス器具等については、ガス中毒や酸欠事故防止のため、自身で設置する換気扇等の換気設備の性能を考慮した上で設置するようにして、十分な換気が行えるようにしてください。

また、フィルター等は定期的に清掃して、目詰まりの無いようにしてください。

(3) 石油・ガスストーブ使用時は必ず換気を（小窓を開くこと）

灯油やガスは、燃焼すると多くの水蒸気を発生させます。観葉植物からも水蒸気が発生します。ヤカンを暖房機にのせたり、洗濯物を室内で乾燥させると、さらに多量の水蒸気が発生します。窓がくもったら要注意です。

定期的に窓を開けて換気扇を回す等、換気に十分心がけてください。除湿器を使用して水蒸気の量を減らすのも有効な方法です。

また、ガス中毒や酸欠事故防止のため、時々窓を開けて換気を行うようにしてください。

(4) 浴室の換気

浴室は水蒸気の発生が非常に大きい場所です。浴室で発生した水蒸気が他室に広がらないように、入浴後は浴室の扉を閉めて、窓や換気扇を使用して換気を行ってください。

また、浴槽に残り湯がある場合は、浴槽のフタを閉めましょう。

(5) 家具等の裏側也要注意

外部に接している壁に家具やカレンダー等を密着して置くと、壁の温度が低下して結露が発生しやすくなります。時々調べてみてください。

外に面している壁際に家具を置く場合は、壁から10cm位離してください。

(6) 押入の収納も風通しよく

① カビ等を防ぐには、除湿剤の設置や天気の良い

(2) 做饭时务必使用换气扇（抽油烟机）

燃烧煤气，需要大量的新鲜空气，从煤气也会产生大量的水蒸气及有害气体。使用煤气炉等煤气器具时，请务必打开换气口及窗户等，让外部空气进入。

安装有换气扇的住宅在使用煤气器具时必须打开换气扇，使用后为了充分排出室内的水蒸气，请继续运转换气扇15分钟左右。

※ 煤气炉、煤气烧饭机、即热式热水器等煤气器具等为了防止煤气中毒、缺氧事故，要考虑自身要设置的换气扇等换气设备的性能进行设置，请保证能够进行充分的换气。

请定期清扫过滤器等，避免网眼堵塞。

(3) 使用石油及煤气暖炉时务必进行换气（打开小窗）

煤油及煤气燃烧时会产生大量的水蒸气。观叶植物也会产生水蒸气。如果将水壶放在暖炉上或者在室内晾干洗好的衣物，会产生更多的水蒸气。如果窗户蒙上水气，就需要注意。

请定期开窗，打开换气扇等，充分注意进行换气。使用除湿器减少蒸汽量也是有效的方法。

为了防止出现煤气中毒及缺氧事故，请时常开窗换气。

(4) 浴室换气

浴室是大量出现水蒸气的地方。为了避免在浴室产生的水蒸气蔓延到其他房屋，请在沐浴后关闭浴室门，使用窗户及换气扇进行换气。

此外，浴缸中有剩余热水时，请盖上浴缸盖。

(5) 家具等的里侧也要注意

如果将家具、挂历等紧贴着与外部相接的墙壁放置，容易导致墙壁温度下降而出现结露。请时常查看。

如果在面向外面的墙边放置家具，请与墙壁相距10cm左右。

(6) 壁橱收纳也要良好通风

① 为防止发霉等，放置除湿剂、在天气好的日子对

日に扇風機の風を押し込みに2～3時間送るのも効果的です。

- ② ふとんや衣類の箱をしまうときは、できるだけすき間をつくり、風通しを良くしてください。また、湿気が入らない衣類箱等も上手に選んで使しましょう。
- ③ 夜間、外部が冷え込む時は、押し入れが結露しやすいので、左右の戸を10cm位開けて扇風機の風を送ると結露も発生しにくくなります。

カビ

(1) カビを防ぐには

カビは、湿度が高く適温であれば発育することによく知られていることですが、コンクリート住宅は機密性が高いために、どうしても室内の湿気は多くなります。

常に換気を十分行い、室内で水蒸気を多く発生させないように日ごろから注意してください。カビは、長時間湿潤な状態が続いて、初めて発生します。壁に結露が発生したらすみやかに乾かしてください。

また、防カビ剤の使用も有効です。

(2) カビが発生したら

- ① カビの部分を雑布で拭いたり、はたきをかけるのは、菌をまきちらし、かえって悪い結果となります。カビが発生しても、決して家具等で隠さないでください。さらにひどくなります。
- ② カビが発生した場合の修繕は、原則入居者負担になります（公費負担になる場合もありますので、川崎住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話へご相談下さい。）。

部屋の使い方

(1) 玄関

- ① 玄関錠（シリンダー錠）は精密な構造になっていますので、ていねいに取り扱いってください。
- ② カギやカギ穴には絶対に潤滑油を使用しないでください。カギが入りにくいときは、そのカギに鉛筆の芯をこすりつけるとなめらかになります。
- ③ カギは差し上げたのではなく、住宅とともにお貸ししたものです。みなさんにお貸ししたカギ以外に合カギはありませんので、紛失しないようにしてください。
- ④ ドアスコープ（のぞき窓）、ドアチェーン等を活用して、防犯に心がけてください。
- ⑤ 玄関扉の開閉は、廊下や階段を歩く方の迷惑にならないようにしてください。また乱暴な開閉は建物全体に響きますので、特に気をつけてください。

壁橱吹2～3小时风扇也是有效的。

- ② 收拾被褥及衣服の箱子时，请尽可能流出间隙，保持通风良好。此外，还请巧妙选择潮气不会进入的衣物箱等进行使用。
- ③ 夜晚外部变凉时，壁橱容易结露，如果将左右的柜门打开10cm左右，用风扇吹，就不易出现结露。

发霉

(1) 为了防霉

如果湿度高且温度适宜会滋生霉菌，而混凝土住宅的气密性高，因此室内往往较潮。

平时请注意经常充分换气，避免室内出现大量蒸汽。长时间处于湿润状态才会发霉。如果墙壁出现结露，请快速弄干。

此外，使用防霉剂也是有效的。

(2) 如果发霉了

- ① 用抹布擦拭或掸扫发霉部分，会使霉菌飞散，反而导致不好的结果。即使发霉了，也绝不要用家具等遮挡，否则会使发霉情况更加严重。
- ② 发霉时的修缮原则上由入住者负担（也有的情况由公费负担，请拨打川崎住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行咨询。）。

房屋的使用方法

(1) 玄关

- ① 玄关门（锁筒锁）结构精密，请小心使用。
- ② 钥匙、锁孔请绝对不要上润滑油。钥匙不好插不进去时，请用铅笔芯摩擦钥匙进行润滑。
- ③ 钥匙不是送给入住者的，而是与住宅一起租借给入住者的。除了租借给入住者的钥匙外，没有备用钥匙，请注意不要丢失。
- ④ 请利用门镜（猫眼）、门锁链等，注意防范犯罪。
- ⑤ 开关玄关门时，请勿影响在走廊及楼梯行走的人。此外，粗暴开关门会响震全楼，请一定特别注意。

⑥ 玄関土間は防水していません。打水等の水の使用はさけてください。

(2) 和室・洋室

部屋の使い方を工夫し、押入、戸棚、天袋等を効率的に活用してください。

また、コンクリートの住居はすきまが少ないため、十分な自然換気は望めません。窓等を開けて換気を行ってください。特にガスコンロ・ガストーブ・石油ストーブ等を使用するときは、換気に気をつけましょう

(3) 住宅用火災警報器等

市営住宅には、各部屋に住宅用火災警報器等が設置されています。

いざという時のために、住宅用火災警報器等を所定の位置から取り外したり、住宅用火災警報器等から電池を外したりしないようにしてください。また、誤報時の復旧は、入居者の方をお願いします。

なお、けむりタイプの害虫くん煙剤は、警報が作動する恐れがあるので使用しないでください。

(4) 台所

ステンレス流し台は、清潔で耐久力のある流し台ですが、汚れは洗剤等で洗ってください。金属製のたわし等は傷がつきやすいので使用しないでください。

<排水の注意>

- ① 流しの目皿のごみは、毎日取り除きましょう。
- ② 目皿やトラップの椀等を取り外して使用すると、ごみが一緒に流れ込んで配水管が詰まる原因になります。
- ③ トラップは、共用の排水管からの悪臭が上がるのを防ぐために設けてあります。
また、使用済みの油類は、排水管にこびりついて詰まりの原因となりますので、流しに捨てないでください。
- ④ 排水口は、長い間にゴミや油が付着し、思わぬ事故の原因になりますので、定期的に清掃するようにしてください。

<台所の換気>

台所は熱気や煙がこもりやすく結露の原因となりますので、換気扇・レンジフード等を使用するか、窓の開閉によって換気してください。

(5) 浴室

- ① 屋内で防水されている所は浴室だけです。浴室以外（洗面所等）では水をこぼさないように注意してください。ていねいにお使いいただくとともに、点検を怠らないようにしてください。
- ② 洗濯機の排水を浴室内へ排水する場合は、洗面所等に水をこぼさないよう特に注意してください

⑥ 玄関の泥地不防水。请勿洒水等使用水。

(2) 日式房间与西式房间

请在房间的使用方法上多想办法，有效利用壁橱、橱柜、顶橱等。

此外，由于混凝土住宅的间隙少，无法期待充分的自然换气。请开窗等进行换气。特别是使用煤气灶、煤气暖炉、煤油暖炉等时，请注意换气。

(3) 住宅用火警报警器等

在市营住宅的各房屋设置有住宅用火灾报警器等。

为以防万一，请勿将住宅用火灾报警器等从规定位置拆下或将住宅用火灾报警器等等的电池取下。此外，误报时的恢复请入住者进行。

另外，烟雾型的杀虫烟熏剂可能会触发警报，请勿使用。

(4) 厨房

不锈钢洗涤台都是清洁且耐用的洗涤台，请用洗涤剂清洗脏污。金属制刷帚等容易损伤洗涤台，请勿使用。

<排水的注意事项>

- ① 洗涤台滤网的垃圾请每天清理。
- ② 如果拆掉滤网、存水弯的存水杯等进行使用，垃圾会一起流入导致水管堵塞。
- ③ 存水弯是为了防止恶臭从公共排水管向上返而设置的。
此外，使用过的油类会附着在排水管上导致堵塞，请勿丢弃到洗涤台。
- ④ 排水口长时间附着有垃圾及油，会引发意外事故，因此请定期进行清扫。

<厨房的换气>

厨房容易笼罩着热气、烟雾而导致结露，因此请使用换气扇、抽油烟机或者开窗进行换气。

(5) 浴室

- ① 室内防水的地方只有浴室。在浴室以外（盥洗室等）请注意不要让水溢洒出来。请细心使用且不要疏于检查。
- ② 将洗衣机的排水向浴室内排放时，请注意不要让水溢洒到盥洗室等处。

い。

また、排水目皿の掃除をしてから、浴槽の排水をしてください。目皿が詰まっていると、たき口や他の部屋に水があふれ出る場合があります。

※ 不注意による漏水で被害を与えた場合は、建物については川崎市へ、階下の入居者の私有物については被害者へ損害賠償する義務が生じます。

<バランス型風呂釜の使用上のご注意>

- ① お風呂を沸かすときは、浴槽内の上の湯口まで水（お湯）が十分に入っているか確認してください。空焚きは、火災の原因となります。
- ② 風呂釜が点火しない時は、電池を確認してください。電池確認ランプが点灯していたら電池交換のサインです。
- ③ 給排気筒トップは、洗濯物等で覆わないようにしてください。

(6) 便所

必ずトイレットペーパーをお使いください。水に溶けにくい紙を使用したり、綿や紙オムツ・生理用品等を捨てないでください。污水管を詰まらせる原因になったり、污水处理施設の機能の障害になります。

<ロータンクとフラッシュバルブ>

- ① ロータンク方式
タンクに水をためておき、レバーを操作して放水します。浮きゴムにごみがつかえると水が止まらなくなりますので、この場合は止水栓を閉めてフタを開け、ごみ等を除去してください。浮きゴムやパッキン等は消耗品のため、老化したときは取り替えるほか、ときどきロータンク内を点検してください。
また、水が止まらない場合は、レバー位置を確認してください。それでも止まらない場合は、止水栓を閉じて川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話へ連絡してください。
- ② フラッシュバルブ方式
ハンドルを押すと、約10秒間水が出て洗浄されます。水が止まらない場合は、止水弁のネジを右に回すと、弁が閉じて水が止まります。
それでも止まらないときは、水道の元栓を閉じて川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話へ連絡してください。また、ハンドルを押した際、大きな音がするときは、器具やパッキン等の故障ですから、同様に連絡してください。
※ いずれの方式の場合でも、給排水管等に結露する場合があります。これは腐蝕の原因にもなりますので、ふき取るようにしてください。

<便所の掃除>

- ① 一部の住宅を除き便所の床は防水していません

此外，请在清扫排水滤网后，再进行浴缸的排水。当网眼堵塞时，有时水会溢出到炉口及其他房屋。

※ 当因不注意所致的漏水而导致损害时，有义务向川崎市赔偿建筑物损害、向受害者赔偿楼下入住者的私有物受到的损害。

<对衡式浴缸加热器的使用注意事项>

- ① 在加热泡澡水时，请确认水（热水）是否充分进入到浴缸内的热水出口。空烧会导致火灾。
- ② 浴缸加热器打不着火时，请确认电池。如果电池确认指示灯点亮，表示要更换电池。
- ③ 请勿用洗涤剂盖住给排气筒顶部。

(6) 厕所

请务必使用厕纸。请勿使用难以溶于水的纸张或将棉及纸尿布、生理用品等丢入便器中。会导致污水管堵塞，造成污水处理设施的功能故障。

<马桶水箱与冲洗阀>

- ① 马桶水箱方式
事先在水槽中存放水，操作手柄放水。如果垃圾抵在浮子上，水就不会停，因此此时请关闭止水阀，打开盖子，去除垃圾等。浮子及垫圈等都是易耗品，因此除了在老化时进行更换外，还请经常检查马桶水箱内部。
此外，如果水停不下来，请确认手柄位置。即使如此仍停不下来时，请关闭止水阀，拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行联系。
- ② 冲洗阀方式
当按下手柄时，出水约10秒钟，进行清洗。如果水停不下来，请将止水阀的向右转，阀将关闭，水即停止。
即使如此仍停不下来时，请关闭自来水总阀，拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行联系。此外，按下手柄时，如果发出较大声音，则是器具及垫片等出现故障，请同样进行联系。
※ 无论何种方式，给排水管等都有可能结露。这也会导致腐蚀，因此，请将结露擦拭干净。

<厕所的扫除>

- ① 除部分住宅外，厕所的地面都不防水，请不要让水

ので、水を流さないようにしてください。

- ② 便器や手洗器の掃除をする際は、洗剤を使って洗ってください。

(7) 雑排水・污水管のつまり

便器に不溶物（トイレットペーパー以外の紙、紙おむつ、生理用品等）を流すと、その住戸の便所には影響がなくても、他の住戸の便所へ汚物が逆流することがあります。大変迷惑をかけるので、絶対にしないでください。原因者には、復旧費、清掃費等を請求します。

また、日々使用する排水管は汚れがたまり、詰まりの原因にもなります。

このようなことを防ぐためにも、定期的に污水・排水管の清掃を行ってください。

※ 各戸の污水・排水管の清掃は入居者負担です。

なお、棟全体で高圧洗浄を依頼する場合は、自治会等から事前に川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話にご相談のうえ、お申込みください。

(8) ベランダ（バルコニー）

- ① ベランダは緊急時に、入居者の安全を確保する避難通路です。物置等の避難の障害となるものは、置けません。安全の確保にご協力をお願いします。

また、ベランダの避難ハッチ部分に物干し竿等を、また、隔て板の傍に植木鉢等を置かないでください。これらは避難の妨げとなり、消防局からも強く指導されています。

- ② ベランダは簡易な防水しかしていませんので、みだりに水を流すと階下にしみ出したりして、迷惑をかけますから注意してください。また、排水口はときどき掃除してください。
- ③ 手すりのそばに箱等の物を置くと、子供たちが上って危険です。また、植木鉢等も手すりの上にならべたり、外につるすと危険ですのでやめてください。
- ④ ベランダの手すりに物を置いたり設置したりすることは、物が落下して人身事故等になる恐れがあり危険ですので、ベランダの手すりにパラボラアンテナを設置することや、布団等を干すことはやめてください。

(9) エアコン設置時

新たにエアコンを設置する際は、エアコン専用コンセントを設置してください（設置費用は自己負担です）。エアコンは他の家電製品に比べて消費電力が大きいため、通常のコンセントに接続して使用すると、コンセントから発火する恐れがあります。

エアコン専用コンセントの設置を希望される場合は、川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話にご相談ください。

流到地面上。

- ② 清扫便器及洗手池时，请使用洗涤剂。

(7) 各种排水与污水管的堵塞

如果将不溶物（厕纸以外的纸张、纸尿布、生理用品等）冲入便器，即使没有对该入住者的厕所造成影响，有时污物也会返流到其他入住者的厕所。这样会造成很大的困扰，请绝对不要这样做。肇事者会被要求支付修复费、清扫费等。

此外，每天使用的排水管存积脏污，也会导致堵塞。

为了防止发生此类事情，也请定期清扫污水与排水管。

※ 各户的污水与排水管的清扫由入住者负担。

另外，整栋委托高压清洗时，请自治会等事先通过川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话咨询后进行申请。

(8) 阳台（露台）

- ① 阳台是紧急时用于确保入住者安全的避难通道。不得放置储物箱等妨碍避难的物品。请协助确保安全。

此外，请勿在阳台的避难口部分放置晒衣杆等，在隔板旁请勿放置花盆等。消防局强调这些会妨碍避难并要求严格遵守。

- ② 阳台仅做了简单防水处理，如果随意冲水，水会渗到楼下，给邻居带来困扰，请加以注意。此外，还请及时常清扫排水口。
- ③ 如果在栏杆旁边放置箱子等物品，孩子们会爬上去很危险。此外，如果将花盆等也放在栏杆上或吊在外面，也很危险，请勿这样做。
- ④ 将物品放在或设置在阳台栏杆上，如果物品掉落，可能造成人身事故等，很危险，请勿将抛物面天线安装在阳台栏杆上或者在栏杆上晒被褥等。

(9) 安装空调时

新安装空调时，请设置空调专用插座（设置费用由自己负担。）。空调与其他家电产品相比，耗电量较大，因此，如果与通常的插座连接使用，可能会引发插座着火。

如果想要设置空调专用插座，请拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行咨询。

(10) ダニ等の室内害虫

ダニは、初夏から秋にかけて住宅で発生し、就寝中に刺されたりして不快感、皮膚炎、かゆみ等の原因にもなります。ダニが発生しないよう日頃より室内の換気や掃除をしましょう。

また、発生した場合、住戸単位での駆除だけでなく、棟単位、団地単位で定期的な駆除・予防をしましょう。

なお、ダニ等の室内害虫の駆除は、入居者負担になっていますので、くれぐれも予防に心がけてください。

<予防方法>

ダニ等は、日常の環境管理の仕方によってその発生度合いは大きくかわってきます。最近では大掃除の風習がなくなり、畳をあげることが少なくなったこと、特に鉄筋コンクリート造りの住宅は機密性が高いこと、共働き等により家中閉めきった時間が長くなり室内が高温多湿となること等が、ダニ等の絶好の生息条件となっているようです。

従って次のことに注意しましょう。

- ① 室内の通気に注意し、常に湿度を低くするようにしましょう。
- ② 畳の上のカーペット等の敷物は、ダニ等の発生原因になり易いので、掃除をこまめに時間をかけて行い、ときどき畳やカーペットを干しましょう。

<発生したら>

- ① 畳の清掃をていねいにする。
- ② 畳やふとん、敷物の天日乾燥をする。畳は室内に立てかけ風を当てるだけでも効果があります。
- ③ ダニ等の室内害虫用殺虫剤で処理を行う。畳の裏側にも薬剤を噴霧すると効果的ですが、実施には各薬剤の使用方法に従ってください。

(11) 住宅設備機器の説明書

住宅内に設置してある住宅設備機器の説明書は、大切に保管し、ていねいに使用してください。

また、退去の際、部屋の備品ですので絶対に捨てないでください。

(12) 防災について

地震等が起きたときに備えて、普段から飲料水や食料を3日以上用意しておくほか、避難場所の確認、転倒防止器具等での家具の固定、窓ガラスへの飛散防止フィルムの貼り付け（注意を参照）等をしておきましょう。

※ 家具転倒防止金具の設置に際し、付鴨居がない、転倒防止金具の取付けに十分な強度が確保できない場合は、付鴨居・横木を設置できる場合があります（取付け箇所等による。）ので、川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話にご

(10) 蟻虫等室内害虫

蟻虫は初夏から秋季に住宅中滋生、如果就寝中被刺咬、会感觉不适，出现皮肤炎症、刺痒等。为了避免滋生蟻虫，平时就要对室内进行换气及清扫。

此外，在出现了蟻虫时，不仅是以入住者为单位进行除虫，还要以楼栋、小区为单位定期进行驱除、预防。

另外，驱除蟻虫等室内害虫费用由入住者负担，还请平时多加注意预防。

<予防方法>

蟻虫等の滋生程度会因日常环境管理方法而有很大不同。最近大掃除の習慣消失，很少会掀起榻榻米，特别是钢筋水泥建造的住宅，气密性好，双职工等使得家中关闭时间变长，室内变得高温多湿等，都成为蟻虫等の绝佳滋生条件。

因此请注意下述事项。

- ① 请注意室内通风，经常降低湿度。
- ② 榻榻米上的地毯等铺垫物容易滋生蟻虫等，因此请多花时间勤打扫，时常晾晒榻榻米及地毯。

<如果滋生了蟻虫>

- ① 仔细清扫榻榻米。
- ② 晾晒榻榻米、被褥及铺垫物。仅将榻榻米在室内立起、吹风，也有效果。
- ③ 使用蟻虫等室内害虫用杀虫剂进行处理。在榻榻米的背面喷洒药剂也很有效，但实施时请遵循各药剂的使用方法。

(11) 住宅设备器具说明书

设置于住宅内的住宅设备器具说明书请妥善存放好，并细心使用。

此外，住宅设备器具属于房屋的备品，搬出时请绝对不要丢弃。

(12) 关于防灾

为防备发生地震等，除了平时就准备好至少3天量的饮水及食物外，还请事先确认好避难场所，用防止倾倒器具等固定家具，在窗玻璃上粘贴防飞溅薄膜（参见“注意”）等。

※ 设置家具防倾倒金属件时，如果没有横梁，无法确保防倾倒金属件安装具有足够的强度，有时能够设置门顶框横木（根据安装部位而定。），因此，请拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行咨询。

相談ください。

(注意) 網入りガラス、複層ガラスに貼り付けると熱がこもり割れてしまいますので、貼り付けないようにお願いします。フィルムの貼り付けが原因で割れた場合は、自己負担になります。

なお、退去時には、貼り付けたフィルムを剥がしていただきます。

6 住宅の修繕・維持管理の負担区分

川崎市では、計画的に団地、住棟、住戸単位で修繕を行っています。工事に際してはみなさんのご協力をお願いします。

また日常的な修繕、維持管理には、入居者の負担で行うものと、市の負担で行うものがあります。

修繕等を要する場合は、川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話あて電話連絡し、修繕箇所と、その状況を詳しく日本語で説明してください。

※ 使用上特に支障のないもの、設計性能をこえたご要望等は、修繕等の対象となりません。

※ ご自身で直接業者に依頼した場合の費用は、市の負担で行なえる修繕等でも入居者負担となります。

(1) 入居者の負担で行う修繕等

住宅専用部分、例えば畳、ふすま、建具（外回り建具を除く。）、ガラス、水栓、備え付けの換気扇（ダクト式換気扇を除く。）、備え付けの浴槽・風呂釜、その他日常の使用等に伴う一般的な修繕等は、入居者の負担で修繕又は取り替えをしていただきます。その場合、使用する材料や工事は、市の定める規格・仕様に従っていただきます。この規格・仕様に合わない修繕等をされますと、退去されるときに、もう一度入居者の負担で修繕等をやり直していただくこととなりますので注意してください。

また、入居者及び自治会が設置したものの修繕はそれぞれの負担で修繕してください。

(2) 市の負担で行う修繕等

天井からの雨漏り、共用部分の修繕等入居者負担以外の修繕等は、その原因を調査したうえで市の負担で行います。ただし、市が負担する修繕部分でも入居者の故意又は過失が原因となっている場合や、本人の都合等による場合は、業者の出張費等を含め入居者の負担となります。

川崎市住宅供給公社・溝ノ口事務所

- 修繕申込専用電話
044-811-1599
- 聴覚障害者等用FAX

(注意) 如果粘贴在嵌丝玻璃、多层玻璃上，会使热量存积在内部而导致玻璃破裂，因此，请勿粘贴。因粘贴薄膜而导致玻璃破裂时，由入住者自己负担费用。

另外，搬出时请剥下粘贴的薄膜。

6 住宅修繕与维护管理的负担分类

川崎市会有计划地以小区、楼栋、入住者为单位进行修繕。施工时，还请大家予以协助。

此外，日常性的修繕、维护管理有入住者负担部分与川崎市负担部分。

需要修繕等时，请拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修繕申请专线电话，并用日语详细说明修繕部位及其状况。

※ 不特别妨碍使用的问题与超过设计性能的要求等，不在修繕等的对象范围内。

※ 自行委托维修公司时的费用，即使是可由川崎市负担费用进行的修繕等，也由入住者负担。

(1) 入住者负担费用进行的修繕等

住宅专用部分，例如榻榻米、隔扇、门窗（外部门窗除外。）、玻璃、水阀、安装的换气扇（管道式换气扇除外。）、安装的浴缸及加热器、其他与日常使用等相伴随的一般性修繕等，由入住者负担费用进行修繕或更换。在该情况下，所使用的材料及施工，要按照川崎市规定的规格及式样。如果进行不符合该规定及式样的修繕等，则在搬出时，会再次让入住者负担费用重新进行修繕等，请加以注意。

此外，入住者与自治会所设置的设备的修繕，请由各自负担费用进行修繕。

(2) 川崎市负担费用进行的修繕等

天棚漏雨、共用部分的修繕等非入住者负担费用的修繕等，在查明其原因后由川崎市负担费用进行修繕。但是，即使是川崎市负担费用的修繕部分，如果是因入住者故意或过失所致或因入住者本人情况等所致，包括修繕公司的上门费等费用也由入住者负担。

川崎市住宅供給公社沟之口事務所

- 修繕申请专线电话
044-811-1599
- 听觉障碍者等用传真

044-811-1539

○修繕受付時間

平日 午前8時30分～午後5時15分
(土曜・日曜・休日及び年末年始(12月29日から1月3日)を除く。)

※ 受付時間外や休日等でも、上記の電話・FAX番号で緊急センター(委託先)に転送されますが、緊急性の低いものは、翌日以降の対応となります。

044-811-1539

○修繕受理時間

工作日 8:30～17:15
(周六、周日、节假日以及岁末年初(12月29日至1月3日)除外。)

※ 受理时间以外及节假日等使用上述电话传真联系也会转送到紧急中心(受托方),但紧急度低的事情将在次日之后进行应对。

(「市営住宅修繕等費用負担区分表」の掲載は、省略しています。)

詳しくは、川崎市住宅供給公社にお問い合わせください。

(省略刊载“市営住宅修繕等費用負担分类表”。)

有关详情,请咨询川崎市住宅供給公社。

(3) 共益費等について

各戸で使用する電気、ガス、水道及び下水道の使用料は入居者各自の負担ですが、共同で使用する次の設備・施設に係る費用は入居者全員の負担となります。自治会等に確認の上お支払ください。

- ① 汚物、ごみの処理等の清掃に要する費用
- ② 外灯費、階段・廊下灯費及び揚水電力料、エレベーター等の動力費
- ③ 集会所等の共同施設の使用に要する費用
- ④ 樹木の剪定や芝生、草の除草費用、共用灯や集会所等の共同使用の設備・施設の修繕費用(ただし、市負担分を除く。)

(3) 关于共益费等

在各户使用的电、煤气、自来水以及下水道的使用费由入住者各自负担,但共同使用的下述设备及设施的相关费用由所有入住者负担。请与自治会等确认后支付。

- ① 处理污物、垃圾等清扫所需的费用
- ② 室外照明费、楼梯及走廊照明费以及抽水电费、电梯等的动力费
- ③ 使用集会所等共同设施所需的费用
- ④ 修剪树木、草坪及除草费用、共用灯、集会所等共同使用的设备及设施的修繕费用(其中川崎市负担部分除外。)

7 団地生活はお互いの理解と協力が必要

共同生活で守るべきルール

私たちの生活は、お互いが社会生活のルールを尊重し、それを守っていくことにより成り立っています。

みなさんがお住まいの市営住宅は、隣近所に接した集合住宅です。そこには多くの人たちが生活を営んでいますので、お互いの生活を尊重し、協力し合っていくことが特に望まれます。

入居者のみなさんが、お互いに自己の責任においてルールを守り、規律ある快適な生活が営まれるよう心がけるとともに、共同生活での協力体制について常に考え、健康で快適な生活を送ってください。

※ 団地全体で十分な理解と認識を広めてください。

迷惑行為の禁止

(1) 住宅内の騒音・振動(テレビ・ラジオ・ステレオ・楽器の音は控えめに)

- ① 市営住宅は、壁ひとつで隣近所と接しているため、知らぬ間に迷惑をかけていることがあります。テレビ、ステレオ等を視聴するときや、楽器

7 小区生活需要彼此理解与合作

共同生活应遵守的规则

我们的生活通过彼此尊重并遵守社会生活的规则而成立。

大家居住的市営住宅是与街坊四邻相连的集体住宅。很多人在这里生活,因此,尤其希望大家尊重彼此的生活,相互合作。

入住者们请注意彼此承担自己的责任并遵守规则,有规律而舒适地生活,并始终考虑共同生活中的合作体制,健康舒适地生活。

※ 请在整个小区充分加深理解与认识。

禁止困扰他人行为

(1) 住宅内的噪音、振动(请降低电视、收音机、音响、乐器的音量)

- ① 市営住宅与街坊四邻仅一墙之隔,因此有时会在不经意间给他们带来困扰。看电视、听音响等时、演奏乐器时等,适当控制音量、考虑时间避免给周围

を演奏するとき等は、適当な音量で、時間を考えて周囲に迷惑のかからないように生活することが重要です。

また、玄関扉の乱暴に開閉すると建物全体に響きますので止めてください。

- ② 飲酒し近隣の入居者へ迷惑をかけることは止めてください。
- ③ 壁や床、天井等を叩いたり蹴ったりしてドンドン音をたてることは、近隣や階下の人の安眠妨害になり、不愉快な思いを与えトラブルの元になりますので、止めてください。お子さんが小さい方は十分注意してください。
- ④ 市営住宅は一般的な居住をするための住宅です。工場がわりに使用したり、他人に貸す等の行為は禁止です。

(2) 動物の飼育について

犬、猫、鳥等の動物は飼わないでください。ペットに対してアレルギーを持つ人や、嫌いな人もいます。また、飼い主には気にならない鳴き声、臭い、排泄物等も他の人には迷惑になることがあります。入居者間のトラブルのもとになり、円滑な集団生活の大きな支障となりますので、絶対に飼わないでください。動物を一時的に預かることや動物への餌付けも禁止されています。

飼育していることが判明した場合は、退去時に床、壁、柱等（におい対策も含む。）の補修復旧費を請求します。

最近特にトラブルが増えていますので、住宅に入居する以前から動物を飼っている方は、親類・知人に預けてください。

なお、補助犬については、市へ日本語で相談してください。

(3) 落下防止

階下に物を落として人身事故等が発生したら大変です。ベランダや廊下等に物を置かないでください。物干ざお等の落ちやすいものは落ちないように張りつけておいてください。

(4) 共益費の納入と共同作業

共益費を納めないことや共同作業（当番）をしない人が居ると、全入居者に対して大変迷惑になります。市営住宅は共同生活の場ですから、各入居者の義務として、全体に迷惑のかからないよう心掛けてください。

(5) 共用部分の私的利用の禁止

建物の階段・廊下部分、敷地内の通路、緑地帯、空地部分、集会所、倉庫等の共用部分にバイク、自転車、植木鉢等、その他可燃物は置かないでください。共用部分に物を置くと、緊急時の避難や消防活動の妨げになり、消防法に抵触するだけでなく、入居者の生命・身体に危険が及ぶことがあります。

添麻烦很重要。

此外，如果粗暴地开关玄关门，会响震整栋楼，因此，请不要这样做。

- ② 请不要饮酒后给邻近入住者带来困扰。
- ③ 踢打墙壁、地板、天棚等发出咚咚的声音会妨碍邻近及楼下的人睡眠，给人以不愉快的感受而引发矛盾，因此请不要这样做。孩子小的家庭请充分注意。
- ④ 市営住宅是用于一般性居住的住宅。禁止用作工厂或转租给他人等。

(2) 关于饲养动物

请勿饲养狗、猫、鸟等动物。也有人对宠物过敏，也有人讨厌动物。此外，有时饲养主不在意的鸣叫、臭味、排泄物等也会给他人造成困扰。这会引发入住者间的纠纷，对和睦的集体生活造成很大影响，因此请绝对不要饲养动物。也禁止暂时帮助他人代管动物、给动物喂饲食。

当被发现饲养了动物时，在住户搬出时要求其支付地板、墙壁、柱子等（也包括气味对策。）的维修恢复费。

最近尤其纠纷不断增加，因此在入住住宅之前就饲养动物的人士请寄存在亲戚及朋友那里。

另外，对于辅助犬，请以日语咨询川崎市。

(3) 防止掉落

物品掉到楼下而发生人身事故等会很严重。请勿在阳台及走廊等放置物品。请将晒衣杆等容易掉落的产品捆牢，避免其掉落。

(4) 缴纳共益费与共同作业

如果有不缴纳共益费、不参加共同作业（当值）的人，会给所有入住者带来很大的困扰。市営住宅是共同生活的场所，作为各入住者的义务，请注意避免给大家带来困扰。

(5) 禁止私人利用共用部分

请勿在建筑物的楼梯及走廊部分、小区内的通道、绿地带、空地部分、集会所、仓库等共用部分放置摩托车、自行车、花盆等以及其他可燃物。如果在共用部分放置物品，会妨碍紧急时避难及消防灭火工作，不仅违反消防法，有时还会危害入住者的生命与身体。

共同施設の維持管理は皆さんの手で

(1) 住宅内道路・公園等の利用

住宅内の道路は、自動車の保管場所ではありません。緊急時の妨げ、他の入居者の迷惑になる路上駐車はやめて、交通事故の防止に努めてください。

また、物置等を無断で設置や、露店営業行為は行わないでください。

(2) 敷地の保全

住宅の敷地は、共用部分です。子供の遊具、植木や芝生、さく等をいためたり、壊したりしないよう注意しましょう。植木や芝生は枯れないよう、水をやり、草刈や枝切り等の手入れを行ってください。また、ごみ等を捨てないように清潔に保ってください。子供の遊びについては、保護者がよく気をつけてあげてください。

なお、遊具がいたんでいた場合は、直ちに川崎市住宅供給公社溝ノ口事務所修繕申込専用電話へ連絡してください。

(3) 排水施設

排水溝、集水桝、排水管等にごみや土がたまると、流れにくくなります。定期的に共同で清掃及び消毒するようにしてください。

(4) 自転車置場

自転車置場のスペースには限りがありますので、整理して置いてください。

また、不用になった自転車などは、粗大ごみ受付センターへ連絡し、大型ごみ処理時に廃棄してください。

(5) ごみの処理・管理

ごみの収集は、日時、搬出場所、搬出方法を守り、不衛生とならないように注意し、収集後はみんな協力して清掃及び消毒をしてください。

① 水気の多いものは、水を十分に切ってビニール袋に入れて捨ててください。

② 収集日以外にごみを出さないでください。
(地区により収集日が違います。)

③ 生ごみ等の保管は、密閉された容器に入れ臭気が拡散しないようにしてください。

(6) 集会所

皆さんの集いの場として大半の市営住宅では、集会所を設置しています。運営については、集会所運営委員会を設置していただき皆様に運営していただきます。

集会所は皆さんの福利厚生、文化教養等の諸行事に使用するための公共的な施設です。

きまりをよく守り、使用後は火の始末、掃除など

共同施設の維持管理靠大家

(1) 住宅内道路与公园等的使用

住宅内の道路并非汽车停放场所。请勿在路上停车，紧急时会妨碍车辆通过，给其他入住者带来困扰，请努力防止交通事故。

此外，请勿擅自放置储物箱等，摆设路边摊做生意。

(2) 住宅区域的保全

住宅区域是共用部分。请注意不要损坏儿童玩耍器具、树木、草坪、栅栏等。请浇水、除草、剪枝等进行修护，避免树木及草坪枯萎。此外，请保持清洁，不要乱丢垃圾等。儿童玩耍时，请家长充分加以注意。

另外，当玩耍器具有损伤时，请立即拨打川崎市住宅供给公社沟之口事务所修缮申请专线电话进行联系。

(3) 排水设施

如果排水沟、蓄水槽、排水管等存积垃圾、土壤，水会不好流动。请定期进行共同清扫与消毒。

(4) 自行车停放处

自行车停放处空间有限，请整理好后进行存放。

此外，不用的自行车等请联系大件垃圾受理中心，收件垃圾时扔出。

(5) 垃圾的处理与管理

垃圾的收集请遵守日期与时间、搬出场所、搬出方法，注意避免不卫生，在收集后大家合作进行清扫与消毒。

① 含水多的垃圾请沥干水分，装入塑料袋中扔出。

② 收集日期以外请勿扔出垃圾。
(收集日期因地区而有所不同。)

③ 厨余垃圾等请装入密封的容器中进行保管，避免散发臭气。

(6) 集会所

在大部分市营住宅都设有集会所，作为大家集会的场所。有关运营，请设置集会所运营委员会，由大家来运营。

集会所是用于大家的福利卫生、文化教养等各活动的公共设施。

请很好地遵守规定，使用后处理好火源，进行清扫等，避免影响后面的人士使用。

を行い次の方の使用に支障のないように努めてください。

(7) 受水槽・給水塔

受水槽や給水塔は、各住戸への給水のために必要な施設です。施設をいためたり、マンホールを開けて異物を投げ込まないようにしてください。

(8) エレベーター

エレベーターは、常に清掃を行う等、気持ちよく利用できるように心がけてください。乱暴に扱うと停止し、場合によってはエレベーター内にとじ込まれるおそれがありますので、取扱いには十分に注意してください。

また、地震、火災、落雷時のエレベーター使用は危険です。時間がかかっても階段を利用してください。

<エレベーターはみなさんで清掃していただくことになります>

清掃については、次のことに注意してください。

① 敷居みぞの清掃

みぞにごみがたまりますと故障の原因となりますので、常に清掃してください。

② 床タイルの手入れ

エレベーター周辺は常に清掃してください。

※ 乗場の床面の清掃は、水や洗剤等が昇降路内に侵入することのないよう注意してください。

<みんなでコミュニティづくりを>

市営住宅は共同生活の場です。

市営住宅を快適な生活の場とするためには、住宅のみなさんのコミュニティづくりが大切です。

また、住宅でのいろいろな催し等の活動も積極的に呼びかけ、参加をすすめてください。

住宅内には、お年寄りや心身に障害のある方がおられます。これらの方々には、日頃からみなさんで声をかける等、あたたかい手をさしのべてください。

8 退去時に必要な手続

(1) 使用廃止届の提出

住宅を退去するときは、遅くとも退去日の14日前までに「市営住宅使用廃止届」を提出してください。その際、住宅返還時の修繕等を確認するため、空家検査の日程を決めますので、退去日が決まり次第、川崎市住宅供給公社にお問い合わせのうえお越しください。

(2) 住宅返還時の修繕

畳は表替えをし、ふすまは取り替えていただきます（ただし、材料費のみ入居者負担となります）。

(7) 接水槽与供水塔

接水槽与供水塔是向各入住者供水所需的设施。请勿损伤设施或打开检修孔投入异物。

(8) 电梯

请经常打扫电梯等，注意确保能够舒适使用。如果粗暴操作，电梯会停开，还可能会被关在电梯内，因此，操作上请充分注意。

此外，地震、火灾、打雷时使用电梯很危险。即使花费时间，也请走楼梯。

<电梯要由大家进行清扫>

清扫时请注意下述事项。

① 门槛横木导槽的清扫

槽内如果存积垃圾，会引发故障，因此，请经常打扫。

② 地砖的保养

电梯周边请经常清扫。

※ 清扫电梯门厅的地面时，请注意避免水及洗涤剂进入电梯井内。

<大家一起共建社区>

市营住宅是共同生活的场所。

为了使市营住宅成为舒适的生活场所，住宅的入住者们一起共建社区很重要。

此外，还请积极鼓励大家参与小区的各种集会等活动。

住宅内有老年人及身心残障人士。请大家平时与他们打招呼等，伸出温暖的手。

8 搬出时所需的手续

(1) 提交停止使用通知

搬出住宅时，请最迟在搬出日期的14天前提交《市营住宅停止使用通知》。此时，为了确认归还住宅时的修繕等，要确定空房检查的日程，因此请在搬出日期定下来后，在与川崎市住宅供給公社联系之上，前来办理手续。

(2) 返还住宅时的修繕

要更换榻榻米的正面，更换隔扇（但是，仅材料费由入住者负担。）。有其他丢失、破损等由入住者负

す。)。その他、紛失、破損等の入居者負担の修繕部分がある場合は、あわせて修繕していただきます。

なお、市負担の修繕部分であっても、適切に利用しなかったことで発生した破損や汚れについては、退去者負担となります。

(3) 模様替・工作物等の撤去

入居者が設置した、風呂釜、換気扇、増設コンセント、湯沸器等や市又は公社の許可を得て行った模様替え、工作物等がある場合は、退去の際は自費で撤去や原状回復していただきます。

また、ごみや不用な家具等を放置せず、後片付けと掃除をしたうえで退去してください。

退去された住宅に残された物については、放棄されたものとして処分しますが、処分に要した費用は、退去者に請求します。

(4) 退去時の使用料と退去日

使用料は退去の日まで日割りでの精算になります。

(5) 水道・電気・ガスなどの公共料金の精算

水道・電気・ガスなどは退去者自身で各関係機関に使用停止の手続を行うとともに料金の精算をしてください。

また、入居中に増設した電気容量（アンペア）は、元に戻してください。

(6) カギの返還と最終点検

カギは退去時に行う空家検査時に、川崎市住宅供給公社の検査員に返還してください。

また、ゴミ等を残していないか最終点検を行ってください。残っていた場合は、当日持ち帰っていただくか、有料で処分します。

(7) その他

① 入居時にお預かりした敷金は最終使用料の収納を確認した後、約2～3か月後にお返しします（退去時の原状回復費用に充当することもできます。）。)

② 長い間お世話になった自治会、連絡人、あなたの連帯保証人又は緊急連絡人にも報告しましょう。

③ 同居者も同時に退去していただきます。

④ 引越し時には多くのごみが出ます。

引越しの準備は計画的に行い、ごみは早めに処分しましょう。また、粗大ごみは、粗大ごみ受付センターへ連絡して処分してください。

⑤ 退去する前に今まで使っていた部屋を、きれいに清掃しましょう。

担費用の修繕部分時、要一起进行修缮。

另外，即使是川崎市负担费用的修繕部分，如果是因搬出者没有恰当使用而出现的破損及脏污，也由搬出者负担费用。

(3) 拆除变更的室内装饰与制作物等

如果有入住者设置的浴缸加热器、换气扇、增设插座、热水器等、获得川崎市或公社允许而实施的室内装饰及制作物等时，要在搬出时自费拆除，恢复原状。

此外，搬出时请不要放置垃圾及不用的家具等，要进行收拾与清扫。

关于残留在搬出的住宅中的物品，我们会作为丢弃物进行处理，但处理所需的费用将要求搬出者进行支付。

(4) 搬出时的使用费与搬出日期

使用费至搬出日期为止按天计算。

(5) 水、电、煤气等公共费用的结算

水、电、煤气等请搬出者自行向各相关单位办理停用手续并结算费用。

此外，如果在入住期间进行了电力增容，请恢复原状。

(6) 返还钥匙与最后检查

钥匙请在搬出时进行的空房检查时返还给川崎市住宅供给公社的检查人员。

此外，还请最后检查是否残留有垃圾等。如果残留有垃圾等，请当天带走或由我们收费进行处理。

(7) 其他

① 入住时预存的押金将在确认缴纳了最后使用费后约2～3个月后退还（也可冲抵搬出时原状恢复费用）。

② 也请告知长期予以关照的自治会、联系人、您的连带保证人或紧急联系人。

③ 同居者也请同时搬出。

④ 搬家时会出现很多垃圾。

请有计划地做好搬家准备，并尽早处理垃圾。

此外，大件垃圾请与大件垃圾受理中心联系进行处理。

⑤ 请在搬出前将迄今为止使用的房屋打扫干净。

9 防災と事故防止

自治会等において、火災や地震等の災害時の通報体制、避難態勢を作成し、防火、防災訓練等を実施して非常の場合に備え、災害発生の危険が迫ったときは、指定の避難場所に避難してください。

また、消火栓、火災報知器、非常警報機等のある住宅では、常に設備の位置や使用方法を知っておく必要があります。いたずらをして破損させたり、誤って作動させないようにしてください。

(1) 火災

- ① 火災の主な原因は、ストーブの転倒、揚げ物時の引火、子供の火遊び、寝たばこ、アイロン等のスイッチ等のスイッチの切り忘れ等です。十分注意してください。
- ② 失火の場合は、原状回復、住宅の明渡し、損害賠償等の義務を負うこととなります。日頃から防火に気をつけるとともに、避難路や消防設備等の周辺には物を置かないでください。
- ③ ガス機器の設置基準の運用通知により、給湯器の入っているメーターボックスに目張り等を行うことは、熱がこもり大変危険であるため、規制されています。絶対に行わないでください。

(2) 地震

地震の際は、あわてて廊下や階段に飛び出したりすると危険です。まず、火元を消して落ち着いて行動してください。

また、普段から飲料水や食料を最低3日分用意しておくほか、避難場所の確認、転倒防止器具での家具の固定、窓ガラスへの飛散防止フィルムの貼付け等もおきましょう。

(3) 台風（台風へ備えて）

- ① ベランダ等の室外にある物の整理
台風の際、容易に取り込みができるようにするとともに、不要物は整理しておいてください。
- ② ベランダ（床・排水口）の清掃
大雨の際、排水口が詰まっていると、水があふれて階下に漏水することがありますので清掃しておきましょう。
- ③ 屋外にある物や設備の点検
大型の台風で自転車や物置、ベンチ、駐輪場等が飛ばされてしまうことがありますので、日頃から点検や対策をしましょう。

(4) 中毒事故

石油ストーブ・ガス器具等を使用する場合は正しく設置し、排気、換気等には十分注意し中毒事故等が起きないように気を付けてください。

特にガスは爆発事故の可能性もあるので、ガス漏

9 防災と防止事故

自治会等要制定火災及地震等災害時の連絡体制及避難预案，并实施防火、防灾训练等，以防备紧急情况，在面临发生灾害的危险时，请到指定的避难场所避难。

此外，有灭火栓、火灾报警器、紧急警报器等住宅，需要始终事先了解设备的位置与使用方法。请不要恶作剧地进行损坏或使之误动作。

(1) 火灾

- ① 火灾的主要原因有暖炉翻倒、炸东西时起火、儿童玩火、躺着抽烟、熨斗等的开关等忘记关闭等。请充分加以注意。
- ② 失火时，有义务恢复原状、搬出住宅、赔偿损害等。请平时就注意防火，并且不要在避难路线及消防设备等周边放置物品。
- ③ 根据煤气设备设置标准通知，对有热水器的煤气表柜进行糊封等，热会被封在里面，很危险，因此禁止该行为。请绝对不要这样做。

(2) 地震

地震时如果慌慌张张地飞奔到走廊或楼梯会很危险。首先请熄灭火源，冷静地行动。

此外，除了平时就准备好至少3天量的饮水及食物外，还请事先确认好避难场所，用防止倾倒器具固定家具，并也在窗玻璃上粘贴防飞溅薄膜等。

(3) 台风（为防备台风）

- ① 阳台等室外的物品的整理
请做到在刮台风时物品能够轻松搬入室内，并事先对不需要的物品进行整理。
- ② 阳台（地面与排水口）的清扫
下大雨时，如果排水口堵塞，有时水会溢出并漏到楼下，请事先清扫干净。
- ③ 户外物品及设备的检查
刮大型台风时，自行车、置物箱、长凳、自行车停放棚等会被吹飞，请平时就进行检查与采取对策。

(4) 中毒事故

如果使用煤油暖炉及煤气器具等，请正确设置，充分注意排气、换气等，避免发生中毒事故等。

特别是煤气也有可能发生爆炸事故，因此出现煤气泄漏等异常时，请立即联系煤气公司。

れ等の異常があった場合は、直ちにガス会社に連絡してください。

(5) 防犯

外出時は、玄関に必ず施錠しましょう。

カギを紛失した場合のカギ交換等は、入居者負担となります。

(6) 不測の事態に備えて

家財を保険対象とする特約付き火災保険（火災、水漏れ等）への加入をお勧めします。

火元となった場合は、修繕費を支払っていただく他、他の部屋へ与えた損害を賠償していただきます。賠償額が1千万円を超えるケースも少なくありません。また、火事を出さないように気を付けていても、隣室や上階等で火災が発生したときに燃えてしまったり、消火の放水で濡れて使えなくなった家財は、賠償してもらえないことがほとんどです。

(7) 安否確認について

入居者の安否を確認して欲しいと親族や緊急連絡人等から依頼があった場合、状況判断のうえ、警察官の立会いのもと、管理者等が居室内に立ち入ることがあります。

(5) 防止犯罪

外出时请务必锁好玄关门。

丢失钥匙时的钥匙更换等由入住者负担费用。

(6) 为防备不测事态

建议加入以家当为保险对象、附带特约条款的火灾险（火灾、漏水等）。

如果您的房屋为起火源，您不仅要支付修缮费，还要赔偿对其他房屋造成的损害。赔偿额超过1千万日元的案例也不少。此外，尽管注意自己不发生火灾，但在邻居及楼上等发生火灾时着火或者被灭火的放水而弄湿无法使用的家当基本上都无法获得赔偿。

(7) 关于安全与否确认

如果亲属及紧急联系人委托我们确认入住者安全与否，有时会在判断状况后，由管理人员等在警察的陪同下进入您的房屋内。

10 引っ越しの際の諸手続について

(1) 水道

上下水道お客様センター

044-200-3548

中止は3～4日前までに電話で連絡してください。給水（使用届）は3～4日前までに電話で申し込んでください。

※下水道料金は水道料金とともに納めていただきます。

(2) 粗大ごみ

粗大ごみ受付センター

044-930-5300

不用になった家庭電気製品や家具等の処理は、2週間前までに電話等で申し込んでください。ただし、エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機については、家電リサイクル法に基づき、家電小売店に引き取ってもらってください。

(3) 電話・電気・ガス

現在ご使用の会社へ連絡してください。

10 关于搬家时的各种手続

(1) 自来水

上下水道客服中心

044-200-3548

停水请提前3～4天通过电话进行联系。供水（使用申请）请提前3～4天通过电话进行联系。

※下水道费用要与自来水费一起缴纳。

(2) 大件垃圾

大件垃圾受理中心

044-930-5300

不用的家电产品及家具等的处理，请至少提前2周通过电话等进行申请。但空调、电视机、冰箱、洗衣机，请根据家电循环利用法，让家电零售店回收。

(3) 电话、电、煤气

请与现在使用的公司联系。